



## ŞEHRİN YEŞİL KALBI

Erişim yollarının çalışma saatleri

Doğu kapısı (Brandshofer Schleuse 4'te):

saat 00.00 – 24.00 arası (günlük)

Batı kapısı (Banksstraße 28):

saat 00.30 – 10.00 arası (hafta içi)

saat 02.00 – 10.00 arası (Cumartesi)

Çıkış kapısı kuzey (Amsinckstraße):

gerektiğinde açık

İnşaat önlemleri, etkinlik vb. nedeniyle, trafik yönetiminde bir değişiklik olabilir.

Satış zamanları

Sebze ve meyve alanı

Pazartesi – Cumartesi; saat 02.00 – 09.00 arası

Üretim alanı:

Pazartesi – Cumartesi: saat 03.00 – 08.00 arası

Çiçek pazarı:

Pazartesi – Cumartesi: saat 03.00 – 08.00 arası

Bildirimden sonra özel satış

Alıcılar, çalışanları ve yüklenicileri sadece satış dönemlerinde toptancı hal alanına girebilirler.

Ek pazar günleri

1. çeyrek yılda, bildiri kutularında ör. tatil günleri gibi belirlenmiş ek pazar günlerini bulacaksınız. Bildiri kutuları batı kapısında, doğu kapısında, merdiven 1'in önünde ve üretici grubunun alanında yer almaktadır.

Ofis

Ofisi, 1. üst kattaki toptancı halinde (su tarafında) 120 numaralı odada bulabilirsiniz. Burada, günün her saatinde hal denetimcilerinin çalışanları bulunmaktadır. Herhangi bir sorunuz veya probleminiz olduğunda, her zaman ofis ile irtibata geçebilirsiniz.

Telefon (24 saat): +49 (0)40 428 54-2370

Hal kimlik kartları - Tazeliğe girişiniz

Hal kimlik kartı kişiye özeldir. Bu, hale giren her kişinin kendi kimlik kartına ihtiyacı olduğu anlamına gelir (kimlik kartlarına fotoğraf eklenir). Kişisel kimlik kartlarının başka kişilere verilmesine izin verilmez. Kimlik kartları toptancı hal alanında her zaman yanınızda bulunmalı ve talep üzerine denetleme görevlisine gösterilmelidir. Kimlik kartıyla girişlerdeki bariyerler açılabilir. Giriş ve geçici kimlik kartları iyi görülecek bir şekilde aracın ön camına yerleştirilmelidir / konulmalıdır. Giriş kimlik kartı tutucuları, hal kimlik kartı ofisinde mevcuttur.

Hal kimlik kartı ofisi

Hal kimlik kartı ofisini, 1. üst kattaki toptancı halinde (su tarafında) 112 numaralı odada bulabilirsiniz. Çalışma saatleri: Pazartesi ile Cuma arası saat 07.00 - 10.00.

Telefon: +49 (0)40 428 54-2389

E-posta: [gm-liegenschaft@grossmarkt.hamburg.de](mailto:gm-liegenschaft@grossmarkt.hamburg.de)

**Hal kimlik kartları için başvuru**

**Hal kimlik kartı ve SEPA talimatı için**

<http://www.grossmarkt-hamburg.de/service/einkaeufer-werden> adlı web sayfamızda başvuruda bulunabilirsiniz. Esnaflık belgesini ve doldurulmuş başvuruyu kimlik kartı ofisinde şahsen teslim edebilirsiniz. Daha sonra geçici bir kimlik alacaksınız. Yerinde bir resim çekilebilir veya yanınızda güncel bir vesikalık fotoğraf (gerektiğinde çalışanlarınız için de) getirebilirsiniz. Vesikalık fotoğraflar için lütfen arkasına adınızı ve şirketinizi not edin. İlk başvurunuzu posta yoluyla da bize gönderebilirsiniz. Daha sonraki başvurularınızı e-postayla da gönderebilirsiniz.

**Ücretler:**

12,00 €, KDV dahil kimlik başına bir kereliğine düzenleme ücreti

40,46 €, KDV dahil yıllık hal kullanım ücreti

12,00 €, KDV dahil giriş kimliği başına düzenleme ücreti

**Önemli:**

SEPA talimatının **oriinali** gerekmektedir. Lütfen bunu bize postayla gönderin veya kimlik ofisine teslim edin. Başvurular yalnızca orijinal doldurulmuş SEPA otomatik ödeme talimatı mevcutsa işlenebilir. Lütfen banka bilgilerinizdeki herhangi bir değişikliği bize hemen bildirin.

**Toptancı hali girişi / çıkışı - bariyer sistemi**

Doğu ve batı kapılarındaki bariyerler, sol giriş şeridinde elektronik okuyucuların yanı sıra sürünme koruması ile donatılmıştır. Hal kimlik kartı olan pazar katılımcıları sol giriş şeridini kullanabilirler ve bariyeri açmak için hal kimlik kartını ilgili okuyucunun önünde tutabilirler. Sağ şerit, geçici kimlik kart sahibi olan alıcılar, ziyaretçiler ve yerleşik olmayan nakliyeciler tarafından kullanılır. Lütfen güvenliğe geçici kimlik kartınızı görebileceği şekilde tutun, böylece size bariyer açılacaktır. Bununla birlikte, hal kimlik kartı olan pazar katılımcıları, güvenliğin, özellikle de birkaç yolcuya sahip araçların rastgele kontrollerine devam etmelidir.

**Toptancı hali ile ilgili düzenlemeler (Özet)**

Hal tesislerine giren kişiler, toptancı halinde geçerli olan yönetmeliklere ve hal denetimi / toptancı hal çalışanlarının talimatlarına uymak zorundadır. Toptancı halindeki düzenlemeler hakkında bilgiler ofisten bakılabilir veya

<http://www.grossmarkt-hamburg.de/einkaufen/benutzungsordnung> sayfasından indirilebilir.

Toptancı halinin her alanında (satış, orta kat ve alt kat) kesin bir sigara yasağı vardır.

Görme engelliler için rehber köpekler ve hizmet köpekleri hariç hayvanların getirilmesine izin verilmez.

Toptancı hal alanında 30 km/s'lik bir hız sınırı geçerlidir.

Hal tesisleri kirlenmemelidir. Yeniden kullanılabilir ambalaj malzemesi de dahil olmak üzere atıklar toptancı haline yerleştirilemez veya orada saklanamaz. Kirliliğe neden olan kişi, bunları atmak mecburiyetindedir. Toptancı hal yönetimi çöpleri, masrafların kirleticisiye ait olacak şekilde kaldırabilir veya kaldırtabilir.

**Kayıp eşyalar**

Bir şey kaybettiğinizde veya bulduğunuzda, lütfen ofisle iletişime geçin (oda 120).

### Geri dönüşüm hizmeti

Bertraraf alanı Großmarkt Hamburg Verwaltungsgenossenschaft e.G. (GHVG) tarafından işletiliyor. Diğer şeylerin yanı sıra, GHVG, Paketleme Yönetmeliğinin 4. maddesine göre nakliye ambalajının iade edilmesinden, bozuk malların ve diğer atıkların bertaraf edilmesinden sorumludur. Bertaraf alanına toptancı hali girişinin önündeki doğu kapısından ulaşabilirsiniz.

Bertraraf alanına iletişim:

Telefon: +49 (0)40 78 43 69

Faks: +49 (0)40 78 07 02 62

E-posta: [info@gh-recycling.de](mailto:info@gh-recycling.de)

Bertraraf ile ilgili genel sorular için bize ulaşın: +49 (0)40 33 06 17 / [mail@ghvg.de](mailto:mail@ghvg.de)

Bertraraf alanının çalışma saatleri:

Pazartesi - Cuma: saat 00.00 - 14.00 arası

Cumartesi: saat 03.00 - 09.00 arası

Pazar: kapalı

### Toptancı halinde alan kiralama

Toplam 27.3 hektarlık bir alana sahip olan Hamburg toptancı hali, taze ürünlerinizin satışı ve ürünlerinizin depolanması için size en iyi koşulları sunar. Satış standınız, depolarınız ve soğuk odalarınız, ofisleriniz ve park yerleriniz için bir alan kiralamanız için birçok fırsat var. 10 m<sup>2</sup>'den itibaren başlıyor. Önceden anlaşma ile, soğuk odalar, yüksek ofisler veya satış kabinleri gibi tesisler ve üst yapılar da her zaman mümkündür. Toptancı halinde açık alanındaki etkinlik alanları 5.000 m<sup>2</sup>'den itibaren kiralanmaktadır. Lütfen bizimle irtibata geçiniz. Size tavsiyede bulunmaktan memnuniyet duyarız.

Satış stantları, depo odaları ve ofislerin kiralanması için yetkili kişiler:

Bay Hendrik Krimmel

Telefon: +49 (0)40 428 54-2216

Bay Thomas Koy

Telefon: +49 (0) 40 428 54-2392

Park yerleri kiralama için yetkili kişi:

Bay Smajl Terdevaj

Telefon: +49 (0)40 428 54-2363

E-posta: [gm-liegenschaft@grossmarkt.hamburg.de](mailto:gm-liegenschaft@grossmarkt.hamburg.de)

Etkinlik alanlarını kiralama için yetkili kişi:

Bay Jörg Bedrich

Telefon: +49 (0)40 428 54-2207

E-posta: [joerg.bedrich@grossmarkt.hamburg.de](mailto:joerg.bedrich@grossmarkt.hamburg.de)

### Şirket listesi

Güncel bir şirket listesini web sitemizde bulabilirsiniz <http://www.grossmarkt-hamburg.de/einkaufen/marktfirmen>.

### Tuvaletler

Toptancı halinin dışında, kuzey-batı ve kuzey-doğu ile güney-batı ve güney-doğu rampa yollarında tuvaletler bulunmaktadır (alan planındaki kırmızı işarete bakınız). Toptancı halinde tuvaletler kuzey ve güneydeki ara katta bulunmaktadır. Ara kata inen merdivenler hal planında kırmızı ile işaretlenmiştir.

## Atıştırmalık bñfeler

Toptancı halinde iki adet atıştırmalık bñfeler bulunmaktadır. Bunlar C86 ve H314 stantlarında bulunur. Çiçek toptan satış halinde iki tane daha atıştırmalık bñfe bulunur.

## Toptancı halinin web sitesi

Toptancı halindeki satın alma işleminizle ilgili bilgilere web sitemizden ulaşabilirsiniz [www.grossmarkt-hamburg.de](http://www.grossmarkt-hamburg.de).

## Hamburg gıda pazarında sergi sahibi olmak

“Bölgeden – bölge için” sloganı altında, Hamburg gıda pazarı yılda bir kez Eylül ayında toptancı halinde düzenleniyor.

Kendinizin ürettiği yüksek kalitede bir ürününüz mü var? Veya yenilikçi bölgesel fikirlere sahip bir restorana mı sahipsiniz? O zaman Hamburg gıda pazarında bir stant için başvuruda bulunun. Lütfen bize şirketinizin veya ürün yelpazenizin kısa bir sunumunu gönderin. Daha sonra sizinle iletişime geçeceğiz.

Telefon: +49 (0)40 428 54-2358 (Birgit Bartels)

E-posta: [birgit.bartels@grossmarkt.hamburg.de](mailto:birgit.bartels@grossmarkt.hamburg.de)

İnternet: [www.foodmarket-hamburg.de](http://www.foodmarket-hamburg.de)

## Sevk kamyonunuza veya mağazanızın kapısına toptancı hal logosu. Bu nasıl oluyor?

EZG servis istasyonunda (Koridor A batı), bazı toptancı hal promosyon ürünlerine ek olarak, çeşitli boyutlarda ücretsiz logo çıkartmaları da alabilirsiniz. Ya da size grafik verileri sağlayabilir ve şirket aracınıza toptancı hal logosu veya sloganı basabilirsiniz.

Bunun karşılığında bir teşekkür olarak, şirket logonuzun (390 €'ya eşdeğer) 12 ay boyunca toptancı hali web sitemizde yer almasını sağlayacağız.

Telefon: +49 (0)40 428 54-2358 (Birgit Bartels)

E-posta: [birgit.bartels@grossmarkt.hamburg.de](mailto:birgit.bartels@grossmarkt.hamburg.de)

## Sorular, öneriler, geri bildirimler, řikayetler?

Lütfen isteđinizi [info@grossmarkt.hamburg.de](mailto:info@grossmarkt.hamburg.de) adresine gönderin.

## İletişim

### Toptancı hal yönetimi

Auf der Brandshofer Schleuse 4

20097 Hamburg

Telefon: +49 (0)40 428 54-2370

Faks: +49 (0)40 427 31-3351

E-posta: [info@grossmarkt.hamburg.de](mailto:info@grossmarkt.hamburg.de)

İnternet: [www.grossmarkt-hamburg.de](http://www.grossmarkt-hamburg.de)



Fotođrafçı: Cordelia Ewerth, 22941 Hammoor/üb. Ahrensburg

**GROSSMARKT**  **HAMBURG**